

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le lundi 21 mars 2016
Monday, March 21, 2016**

**20h10
8:10 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor

Les conseillers / Councillors : André Chamailard, Daniel Lalonde, Pierre Ouellet,
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Personne-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière / Clerk

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire dans la salle de conférence à 20h00.

Opening of the Special meeting

The Mayor calls to order the Special meeting in the conference room at 8:00 p.m.

**2. Adoption de l'ordre du jour
R-115-16**

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui d'André Chamailard

**Adoption of the agenda
R-115-16**

Moved by Yves Paquette
Seconded by André Chamailard

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour et de déroger au règlement de procédures pour ajouter le sujet suivant :

Be it resolved that the agenda be adopted and to deviate from the Procedural By-law to add the following item:

Réunion extraordinaire du conseil – Le 21 mars 2016

Special meeting of Council – March 21, 2016

Page 2

5. Litige en cours, réf. : Incendie Place
Mont-Roc

Adoptée.

5. On-going litigation, Re: Fire at Place
Mont-Roc

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

**** Réunion à huis clos**

R-116-16

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis
clos à 20h12 pour discuter de l'article 4.

Adoptée.

Closed meeting

R-116-16

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that a closed meeting be held
at 8:12 p.m. to discuss item 4.

Carried.

**** Réouverture de la réunion extraordinaire**

R-117-16

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion
extraordinaire à 21h00.

Adoptée.

Reopening of the Special meeting

R-117-16

Moved by André Chamaillard
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the Special meeting be
reopened at 9:00 p.m.

Carried.

4. Litige en cours, réf. : Bureau touristique

R-118-16

Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui d'André Chamaillard

On-going litigation, Re: Tourist Office

R-118-16

Moved by Pierre Ouellet
Seconded André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'entreprendre avec la firme Vice Hunter les procédures d'éviction du Centre culturel Le Chenail de la Maison de l'Île le plus rapidement possible.

Be it resolved to undertake with the firm Vice Hunter the procedures for the eviction of the Centre culturel Le Chenail from the Maison de l'île as soon as possible.

VOTE ENREGISTRÉ

REGISTERED VOTE

Pour

André Chamailard
Pierre Ouellet
Johanne Portelance
Jeanne Charlebois

Contre

Daniel Lalonde
Yves Paquette
Michel Thibodeau

For

André Chamailard
Pierre Ouellet
Johanne Portelance
Jeanne Charlebois

Against

Daniel Lalonde
Yves Paquette
Michel Thibodeau

Adoptée.

Carried.

**** Le conseiller Michel Thibodeau quitte la réunion à 21h04 pour cause de conflit d'intérêts à l'article 5 car son épouse est à l'emploi de la Place Mont-Roc.**

Councillor Michel Thibodeau leaves the meeting at 9:04 p.m. because of a conflict of interest with regard to item 5 as his wife works for Place Mont-Roc.

**** Réunion à huis clos**

R-118-16

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'André Chamailard

Closed meeting

R-118-16

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by André Chamailard

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 21h04 pour discuter de l'article 5.

Be it resolved that a closed meeting be held at 9:04 p.m. to discuss item 5.

Adoptée.

Carried.

**** Réouverture de la réunion extraordinaire**

R-119-16

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Reopening of the Special meeting

R-119-16

Moved by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion extraordinaire à 21h20.

Be it resolved that the Special meeting be reopened at 9:20 p.m.

Adoptée.

Carried.

5. Litige en cours, réf. : Incendie Place
Mont-Roc

R-120-16

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'entériner les directives
données à huis clos.

Adoptée.

On-going litigation, Re: Fire at Place
Mont-Roc

R-120-16

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the instructions given in
closed meeting be confirmed.

Carried.

6. Ajournement

R-121-16

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
21h22.

Adoptée.

Adjournment

R-121-16

Moved by André Chamaillard
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 9:22 p.m.

Carried.

**ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS**

**25^e
25th**

**JOUR D'
DAY OF**

**AVRIL
APRIL**

**2016.
2016.**

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk